



LA SPORTIVA
innovation with passion

WARRANTY INFORMATION

care and maintenance



renewable **choice**
E N E R G Y

ATTENZIONE: Alcuni aspetti dell'alpinismo e delle sue relative attività, inclusi, ma non limitati all'arrampicata su roccia o su sintetico, all'arrampicata su ghiaccio e neve, sono potenzialmente rischiosi e pericolosi. Ogni persona che utilizza il nostro equipaggiamento è in ogni caso responsabile di apprendere le appropriate tecniche necessarie, e si assume tutti i rischi e accetta completamente la responsabilità per ogni danno e ferita di ogni genere, inclusa la morte, che potrebbe derivare dall'esercizio dell'attività alpinistica.

CURA E MANUTENZIONE

- Pulire le scarpe dopo ogni uso.
- Pulire bene ed asciugare anche i ganci, sia all'interno che all'esterno, in modo da limitare al massimo la formazione della ruggine sulle parti in ferro
- Se si possiedono scarpe con fodera in pelle, passare all'interno uno straccio umido dopo ogni uso
- Trattare la pelle, coi prodotti appropriati, all'esterno e all'interno della scarpa
- Lasciare asciugare le scarpe all'aria, non al sole e lontano da fonti di calore
- In caso di riparazioni, è meglio affidarsi alle cure di un calzolaio specializzato.

La Sportiva® raccomanda di scegliere attentamente la forma ed il numero della calzatura, in modo che il piede sia ben fasciato e bloccato. Questo accorgimento non permetterà al piede di muoversi e saranno quindi eliminate le problematiche di usura della fodera interna, sia essa in pelle, Cambrelle®,

Gore-Tex® o altro materiale. Sebbene le scarpe La Sportiva® siano realizzate con pelli trattati idrorepellenti e resistenti allo sporco, gli agenti atmosferici e l'usura possono far seccare la pelle e deteriorarla.

Dopo l'uso le scarpe vanno ripulite da fango e sporcizia sotto un getto leggero d'acqua, ed eventualmente lavate con un sapone neutro utilizzando una spazzola morbida. Per una rapida asciugatura consigliamo di aprire bene la calzatura, rimuovere il sottopiede estraibile e lasciare la scarpa in ambiente fresco ed aerato. È buona norma rimuovere sempre il plantare estraibile, sia per facilitarne l'asciugatura che per rimuovere eventuali sedimenti penetrati all'interno della calzatura che potrebbero danneggiare la membrana in Gore-Tex®, dove presente. Non mettere all'interno della calzatura fogli di giornale, o altra carta, perché si rallenterebbero inutilmente i tempi di asciugatura.

NON ASCIUGARE MAI LE SCARPE AL SOLE, IN AMBIENTI TROPPO CALDI O, ANCORA PEGGIO, VICINO A FONTI DI CALORE.

TRATTAMENTO PELLE IDRO-PERW - ANFIBIO - NABUCK - PELLE SCAMOSCIATA

Tutte queste pelli escludono assolutamente l'utilizzo del grasso tradizionale che, se applicato, compromette la durata e l'impermeabilizzazione della calzatura. È importante quindi applicare i prodotti giusti presenti sul mercato, a base di acqua e cere impermeabilizzanti. Per le nostre calzature raccomandiamo i prodotti impermeabilizzanti della Nikwax,® indicati per modelli federati, sia in Gore-tex®, pelle o Cambrille®. Il trattamento deve essere effettuato sulla scarpa ancora umida, per migliorare la penetrazione del prodotto applicato sul pellame interessato. Il trattamento con questi impermeabilizzanti è duraturo

ma non eterno: applicare nuovamente il prodotto in caso di necessità o dopo ogni uso in condizioni estreme. L'uso di questi prodotti può dare origine ad un leggero scurire del colore della pelle.

TRATTAMENTO CORDURA® / GORE-TEX®

Consigliamo di trattare i modelli realizzati in Cordura® e Cordura®/pelle, foderati in Gore-Tex® o Cambrelle®, in modo specifico. Anche in questo caso suggeriamo l'uso di prodotti particolari, sempre a base d'acqua e cere che permettono l'impermeabilizzazione contemporanea di pelle e nylon. Per effettuare queste operazioni raccomandiamo di utilizzare un prodotto apposito, come il Nikwax®. Questi prodotti, oltre che ad aumentare le caratteristiche di tenuta all'acqua della calzatura, non pregiudicano minimamente le altre caratteristiche tecniche quali, ad esempio, la traspirabilità del Gore-tex®.

MANUTENZIONE SCARPETTE D'ARRAMPICATA

È sempre meglio far asciugare all'aria la scarpetta appena usata invece di riporla subito dentro lo zaino. Anche le ultime generazioni di suole ad alta aderenza, per garantire standard qualitativi sempre ottimali, devono essere pulite dopo ogni utilizzo. Si consiglia la pulizia con un panno umido e poi l'asciugatura, mai alla luce diretta del sole. Inoltre, quando la superficie della suola particolarmente sollecitata comincia a fare il caratteristico "peeling" superficiale, sinonimo d'usura che corrisponde anche a una diminuzione dell'aderenza, è sufficiente dare una passata di carta vetrata per ripristinare le caratteristiche primitive. La suola va sostituita prima che sia completamente consumata, in modo da non intaccare il bordo anteriore. Per la risuolatura è molto importante rivolgersi ad un centro specializzato che utilizzi gomma originale "La Sportiva®".

GARANZIE

Tutti i prodotti che produciamo sono assistiti da garanzia. Questa garanzia non copre uso e consumo, utilizzo non appropriato o manutenzione non corretta. Non c'è una durata stabilità delle scarpe, a causa delle variabili che influenzano le calzature d'arrampicata e da montagna. La garanzia La Sportiva® non copre il prodotto che sia stato risuolato, riparato e in qualche maniera modificato. Solo materiale e manifattura originale La Sportiva® sono coperti da garanzia. Ogni prodotto La Sportiva® che potrebbe essere sostituito in garanzia, deve essere spedito a La Sportiva® per valutazione, previa autorizzazione del servizio clienti. Dopo l'ispezione, La Sportiva® ha la facoltà di sostituire il prodotto se ritenuto in garanzia, o, in caso contrario, lo potrà riparare a spese del cliente. Le riparazioni dovute ad un normale logorio saranno eseguite ed addebitate ad un prezzo favorevole.

GORE-TEX®

Per quanto riguarda la fodera in Gore-Tex® vale la garanzia fatta direttamente dalla ditta "Gore", che ha in ogni Paese un ufficio "servizio clienti". Indirizzo e numero telefonico sono riportati sul pieghevole "Gore-Tex®" allegato alle calzature. La Sportiva® raccomanda di scegliere attentamente la forma ed il numero della calzatura, in modo che il piede sia ben fasciato e bloccato. Questo accorgimento non permetterà al piede di muoversi eccessivamente all'interno della scarpa preservando il logorio della fodera in Gore-Tex®, mantenendone le caratteristiche nel tempo. È buona norma rimuovere, dopo ogni escursione, il plantare estraibile presente nelle scarpe, per togliere eventuali sedimenti penetrati all'interno della calzatura che, con il movimento, potrebbero danneggiare l'integrità della membrana in Gore-Tex®.

WARNING: Some aspects of mountaineering and related activities, including but not limited to technical rock, ice and snow climbing, are potentially hazardous and dangerous. Any person using our equipment in any manner is personally responsible for learning the proper techniques involved, and assumes all risks and accepts full and complete responsibility for any and all damages and injury of any kind, including death; which may result from practicing these activities.

CARE AND MAINTENANCE

- Clean your boots after each use.
- Eyelets (both outside as well as inside) should be carefully cleaned and dried in order to minimize the build-up of rust on the hardware.
- If you have a boot with calfskin lining, wipe out the inside with a damp cloth after each use
- Treat the leather on both the outside and the inside of your boots with the right products.
- Allow boots to air dry, not in the sun or near heat sources.
- Take it to a knowledgeable cobbler for repairs.
- La Sportiva® recommends choosing carefully the fit and size of the shoes, so that the foot is comfortably locked in place. In this way the foot can't move inside and the problems of wear and tear of calfskin leather, Cambrelle® or Gore-Tex® lining will be eliminated.

Even though La Sportiva® boots are made of water-repellent, pre-treated leather, which is resistant to dirt, weathering and wear and tear can cause leather to dry out and deteriorate

After each use the boot should be cleaned of mud and dirt with a light water flow and if necessary, the removable footbed should be taken out and the boot should be placed in a cool, dry place to air out. It is a good rule to always take out the footbed in order to remove gravel that may have got into the boot and could damage the Gore-Tex® membrane, if present. Don't put newspaper or other paper inside the boots as this can slow down the drying process.

NEVER DRY OUT BOOTS IN THE SUN, IN VERY HOT PLACES OR, EVEN WORSE, NEAR HEAT SOURCES.

TREATMENT OF IDRO-PERWANGER, FULL-GRAIN ROUGHT-OUT, ANFIBIO, SPLIT-GRAIN, AND NABUCK LEATHERS.

Never treat these kinds of leathers with oil-based products that can adversely affect the life and waterproofing characteristics of the boot.

We recommend Nikwax® waterproofing products for use with our footwear. This product is suitable for models with Gore-Tex®, calfskin leather and Cambrelle® linings. The treatment should be applied to a wet boot to improve the penetration of the product into the leather. The treatment with this waterproofing is long lasting, but not permanent; Reapply the product as necessary or after every use in severe conditions. Please note that these products will darken the color of the leather.

TREATMENT OF CORDURA/GORE-TEX

We recommend the following treatment for the models made with Cordura® and Cordura®/leather, with Gore-Tex® or Cambrelle® linings. In this case we suggest using water and wax based products,

such as Nikwax®, that guarantee the simultaneous waterproofing of leather and nylon. These products, besides improving the waterproofing characteristics of the boot, don't affect the technical features, such as the breathability of Gore-Tex®.

CARE FOR CLIMBING SHOES

It is always better to allow the shoe to air dry after each use, instead of putting it in your rucksack right away. The sticky soles should be cleaned after each use, to guarantee optimum quality standards. We recommend cleaning them with a damp cloth and then air dried away from direct sunlight. Further, when the surface of a heavily worn sole begins to show the characteristic superficial "peeling, a sign of wear and tear that also causes a reduction of the smearing performance, it is sufficient to grind it with sand-paper to restore the original characteristics. The sole should be replaced before it is totally worn out, to avoid damage of the rand around the toebox. For the resoling, it is very important to use an authorized La Sportiva® cobbler, who uses the original rubber of "La Sportiva®".

WARRANTY

All the products we manufacture are covered under a Warranty. This warranty doesn't cover wear and tear, improper use, or improper care. There is no implied life span of a shoe, due to the variables that can affect footwear. La Sportiva®'s Warranty does not extend to any La Sportiva® product that has been resoled, repaired or otherwise modified. Only original La Sportiva® materials and workmanship are covered under Warranty.

Any La Sportiva® products to be warrantied must be returned to La Sportiva® for evaluation. Upon inspection La Sportiva® will either replace the product or repair it. In case the product, upon inspec-

tion, is found not to be covered under Warranty, it will be possible to repair it charging all the costs to the end user. Damages due to normal wear and tear will be repaired at a reasonable price.

GORE-TEX®

Regarding the lining in Gore-Tex®, the Warranty given directly by the Company "Gore" is in force. "Gore" has a Customer Service Office in each country and their address and telephone number are listed in the leaflet "Gore-Tex®" that comes with the boots. La Sportiva® recommends choosing carefully the fit and size of the shoes, so that the foot is comfortably locked in place. In this way the foot can't move inside and you can preserve the special characteristics of the lining for a long time. It is a good rule to always take out the footbed after every backpacking tour, also in order to remove gravel that may have got into the boot and that could damage the Gore-Tex® membrane while walking.

RETURNS (For USA market only)

If you have a La Sportiva® product that you think should be considered for warranty, please take it back to the store where you purchased it, with your dated receipt. If this is not possible, then please call us for a Return Authorization Number and ship the product back to us with your dated receipt. La Sportiva® will not accept products without an authorization number clearly marked on the outside of the box. Please enclose a letter including your name, street address (no post office boxes), daytime and evening phone numbers, and include why you have returned the product and what you would like us to do. Send your package via UPS, certified mail, FedEx or any traceable shipping method. We recommend that you insure your package against loss enroute to La Sportiva®. We cannot be responsible for packages until they arrive at our warranty department.

ATTENTION: Il faut toujours être conscient que les activités de montagne, y compris entre autres l'Escalade sur rocher; glacier; névé et même sur structures artificielles, sont des activités potentiellement dangereuses et comportent des risques. Tout utilisateur de nos produits doit se renseigner sur les techniques appropriées à leur utilisation et assumer tous les risques pris, engageant sa propre responsabilité en cas de blessure et accident pouvant éventuellement entraîner la mort.

ENTRETIEN

- Nettoyer les chaussures après chaque utilisation.
- Bien nettoyer et sécher également les crochets, intérieurement et extérieurement de façon à éviter la formation de rouille sur les parties métalliques.
- Si vos chaussures ont une doublure en cuir, passer à l'intérieur un linge humide après chaque utilisation.
- Traiter le cuir avec des produits appropriés, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la chaussure.
- Laisser sécher les chaussures à l'air, pas au soleil et loin d'une source de chaleur.
- Si besoin est, porter vos chaussures chez un cordonnier expert en la matière et non chez un cordonnier non spécialiste.
- La Sportiva® recommande de choisir avec soin la forme et la pointure de la chaussure de sorte que le pied soit bien bandé et bloqué. Ainsi le pied ne bougera pas et n'occasionnera pas de problèmes d'usure de la doublure interne qu'elle soit en cuir; Cambrelle® ou en Gore-Tex®.

Bien que les chaussures de La Sportiva® soient réalisées avec des cuirs traités hydrofuges et antislissement, les agents atmosphériques et l'usure peuvent occasionner un dessèchement du cuir et l'abîmer. Après utilisation, les chaussures doivent être nettoyées sous un léger jet d'eau et, si est nécessaire, enlever le sous-pied et laisser sécher les chaussures au frais et au sec. Surtout ne pas mettre à l'intérieur de la chaussure des feuilles de journaux, ou tout autre papier, parce qu'ils ralentissent inutilement les temps de séchage. **NE JAMAIS FAIRE SECHER LES CHAUSSURES AU SOLEIL, EN MILIEU TROP CHAUD OU, ENCORE PIRE, A PROXIMITE DE SOURCES DE CHALEUR.**

ENTRETIEN DES CUIRS NATURELS ET LISSES, CUIRS NEIGE ET NABUCK

Il est absolument exclu d'utiliser la graisse traditionnelle, quelle qu'elle soit, sur tous ces cuirs. Son application compromettrait gravement la durée de vie et l'imperméabilité de la chaussure. Pour l'usage avec nôtre chaussures nous recommandons les produits imperméabilisants NikWax®. Ce produit convient tout aussi bien pour les chaussures avec chaussette Gore-Tex® que celles doublées en cuir ou en Cambrelle®. Le traitement doit être effectué sur la chaussure encore humide, pour permettre une meilleure pénétration du produit traitant. Toutefois, ce traitement est durable mais pas éternel: remettre du produit en cas de nécessité ou mieux après chaque utilisation en conditions extrêmes. Il est à noter que les produits utilisés assombrissent un peu les cuirs traités.

ENTRETIEN DU CORDURA / GORE-TEX®

Il est conseillé de traiter les modèles en Cordura® et Cordura®/Cuir, doublés en Gore-Tex® ou en Cambrelle® de façon spécifique. Nous conseillons également pour ces articles l'usage de produits à base d'eau et de cire comme le NikWax® qui permettent l'imperméabilisation simultanée du cuir

et du nylon. Ces produits, améliorent les caractéristiques de tenue à l'eau de la chaussure, mais ne portent en rien préjudice à ses autres qualités techniques telles que, par exemple, la transpirabilité du Gore-Tex®.

ENTRETIEN DES CHAUSSONS D'ESCALADE

Il vaut toujours mieux faire sécher à l'air après usage avant de la mettre dans le sac à dos. Les gommes de haute adhérence doivent être nettoyées après chaque utilisation, pour garantir excellentes standard de qualité. Il est conseillé de passer un chiffon humide et de laisser sécher pas au soleil. De plus, quand les semelles commencent à boulocher, et donc qu'elles commencent à perdre de l'adhérence, il suffit de passer un papier de verre et elles retrouvent leurs caractéristiques. La semelle doit être changée avant d'être entièrement usée de façon à éviter la détérioration du bord gomme. Pour le ressemelage, il faut s'adresser à un spécialiste autorisé qui utilise la gomme originale de La Sportiva®.

GARANTIE

Nous garantissons tous nos produits. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale, une utilisation dans des conditions anormales, ni un mauvais entretien. La durée d'une chaussure ne peut être assurée, celle-ci étant très variable en fonction de l'utilisation. Pas de garantie sur un produit ressemelé, réparé ou modifié. Seuls les matériaux et les travaux originaux de La Sportiva® sont garantis. Toute chaussure, couverte par la garantie, doit être nécessairement expédiée à La Sportiva® pour expertise, avec autorisation du service après-vente. La Sportiva® se réserve alors le droit soit de changer le produit, si elle le juge nécessaire, soit de le faire réparer aux frais du client.

GORE-TEX®

En ce qui concerne la doublure Gore-Tex®, la garantie est assurée par cette société qui a un "Service Client" dans chaque pays. Adresse et numéro de téléphone sont indiqués sur le dépliant Gore-Tex® joint aux chaussures. La Sportiva® conseille de bien choisir la forme et la pointure convenant exactement, de façon à ce que le pied soit bien bloqué. Ceci évitera le frottement à l'intérieur de la chaussure, conservant les spéciales caractéristiques de la doublure dans la durée. Il est bon de retirer, après chaque utilisation, la semelle de propreté pour éliminer toute particule qui aurait pénétré à l'intérieur de la chaussure et qui, avec le mouvement du pied, pourrait endommager l'intégralité de la membrane in Gore-Tex®.

ACHTUNG. Einige Aspekte und Aktivitäten des Alpinismus können riskant und gefährlich sein, wobei dieses Risiko nicht begrenzt ist, auf das Klettern am Fels, an der Kunstwand, auf Eis oder Schnee ist. All jene, die unsere Produkte verwenden, sind in jedem Fall verantwortlich sich notwendige Techniken anzueignen und nehmen alle Risiken auf sich, akzeptieren sie, tragen vollständige Verantwortung über jede Art von Schaden oder Verletzung, einschließlich den Tod, die Folgen alpinistischer Aktivitäten sein können.

PFLEGE UND HANDHABUNG

- Die Schuhe nach jedem Gebrauch reinigen.
- Auch die Ösen müssen gut gereinigt und getrocknet werden, sowohl außen als auch innen, damit die Rostbildung der Metallteile so weit als möglich eingeschränkt wird.
- Sollten die Schuhe ein Lederfutter haben so soll auch die Innenseite nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Leder muss mit dafür bestimmten Produkten behandelt werden. Sowohl die Außenseite, als auch die Innenseite des Schuhwerks.
- Den Schuh an der Luft trocknen lassen, nicht in die Sonne und in die Nähe von Wärmequellen stellen.
- Sollten Reparaturen vorgenommen werden, so sollte man sich an spezialisierte Schuster wenden.

La Sportiva® empfiehlt eine aufmerksame Wahl bei der Schuhform und der Schuhgröße, sodass der Fuß gut gestützt ist und einen guten Halt hat. Diese Umsicht verhindert, dass sich der Fuß bewegt und somit vermeidet man die frühzeitige Abnutzung des Innenfutters, ganz gleich ob es aus Leder; Cambrelle®, Gore-Tex® oder einem anderen Material ist. Obwohl das Leder von La Sportiva® Schuhen

mit Wasser abweisenden Materialien behandelt wurde und daher auch Schmutz abweisend ist, können Witterungseinflüsse das Leder austrocknen und schädigen.

Nach dem Gebrauch müssen Schuhe mit einem leichten Wasserstrahl von Schlamm und Schmutz gereinigt werden, eventuell kann die Reinigung auch mit einer neutralen Seife und einer weichen Bürste erfolgen. Für ein schnelles Trocknen, empfehlen wir den Schuh ganz zu öffnen, die herausnehmbare Innensohle zu entfernen und den Schuh an einen gut durchlüfteten Ort zu stellen. Es ist eine gute Regel, die Innensohle immer zu entfernen, sowohl um das Trocknen zu erleichtern, als auch um eventuelle Ablagerungen, die sich im Schuh befinden, zu entfernen. Ablagerungen und Schmutzteile im Innenschuh können die Gore-Tex® Membrane, sofern vorhanden, beschädigen. Keine Zeitungsblätter oder anderes Papier in den Innenschuh geben, dies verlängert nur unnötig die Trocknungszeiten.

DIE SCHUHE NICHT AN DER SONNE, IN ZU WARMEN RÄUMEN ODER NOCH SCHLIMMER, NEBEN WÄRMEQUELLEN TROCKNEN LASSEN.

BEHANDLUNG VON IDRO-PERW LEDER - ANFIBIO - NUBUK - SÄMISCHLEDER

All diese Lederarten schließen absolut den Gebrauch von traditionellen Fetten aus, denn dadurch wird die Dauer der Wasserfestigkeit des Schuhes beeinträchtigen. Deshalb ist es wichtig, die geeigneten Produkte zu verwenden, solche sind auf dem Markt erhältlich und basieren auf Wasser und wasserfesten Wachsen. Für unsere Produkte empfehlen wir wasserfeste Erzeugnisse von Nikwax®, die sowohl für gefütterte Modelle, als auch für Gore-Tex®, Leder oder Cambrelle® geeignet sind. Der Schuh muss in noch feuchtem Zustand behandelt werden um das Eindringen des Produktes auf das zu behandelnde Leder zu erleichtern. Die Behandlung mit diesem imprägnierenden Mittel ist von Dauer, doch nicht

ewig: Nikwax®), je nach Notwendigkeit erneut auftragen, bei extremen Bedingungen auch nach jeder Verwendung des Schuhwerkes. Durch die Verwendung dieser Produkte kann die Farbe des Leders etwas dunkler werden.

BEHANDLUNG CORDURA® / GORE-TEX®

Wir raten alle Modelle in Cordura®, Cordura®/Leder, mit Gore-Tex® gefütterte oder Cambrelle® speziell zu behandeln. Auch in diesem Fall empfehlen wir eine Behandlung mit speziellen Produkten, immer auf Wasser- und Wachsbasis, die ein gleichzeitiges wasserdicht-machen des Leders und Nylons ermöglichen. Für jegliche Behandlungen empfehlen wir spezielle Produkte, insbesondere Nikwax®. Diese Produkte verbessern nicht nur die Eigenschaften der Wasserdichtheit des Schuhwerkes, sondern beeinträchtigen keineswegs die anderen technischen Eigenschaften, wie zum Beispiel die Atmungsaktivität des Gore-Tex®.

PFLEGE DER KLETTERSCHUHE

Es ist stets besser den Kletterschuh an der Luft trocknen zu lassen, anstatt ihn sofort wieder in den Rucksack zu geben. Auch die letzte Sohlengeneration mit hoher Reibungseigenschaft, muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden um stets einen hohen Qualitätsstandard garantieren zu können. Es empfiehlt sich die Reinigung mit einem feuchtem Tuch und anschließendem Trocknen, nicht aber in direktem Sonnenlicht. Nimmt die Sohle nach besonders starkem Gebrauch, den ersten sogenannten charakteristischen „peeling“ Zustand an, kann man mit etwas feinem Schleifpapier den Anfangszustand der Sohle wieder herstellen. Bevor die Sohle vollständig aufgebraucht ist und der vordere Rand abgenutzt ist, muss sie ausgetauscht werden. Für das Wiederbesohlen empfehlen wir unbedingt, sich an spezialisierte Schuhwerkstätten zu wenden, die den Originalgummi „La Sportiva®“ verwendet.

GARANTIEN

Die von uns produzierten Produkte stehen unter Garantie. Diese Garantie deckt keineswegs einen nicht korrekten Gebrauch, normalen Verschleiß oder nicht korrekte Pflege – Handhabung ab. Es gibt auf Grund der verschiedenen Variablen, die ein Kletter- und Bergschuhwerk beeinflussen, keine vorgeschriebene Lebensdauer der Schuhe. La Sportiva® Produkte stehen nicht mehr in Garantie, sobald sie neu besohlt, repariert oder auf irgendeine Weise verändert wurden. Nur original Handwerk und original Material von La Sportiva® unterliegt der Garantie. Jedes La Sportiva® Produkt, das ausgetauscht werden könnte, muss mit Zustimmung des Kundenservice für die Beurteilung an La Sportiva® geschickt werden. Nach der Inspektion steht es La Sportiva® zu, das Produkt auszutauschen, sofern es als „in Garantie“ beurteilt wurde oder, falls nicht, auf Kosten der Kunden zu reparieren. Reparaturen, die auf eine normale Abnutzung zurückzuführen sind, werden ausgeführt und zu einem besonderen Preis verrechnet.

GORE-TEX®

Das Gore-Tex® Futter betreffend, gelten die Garantiebestimmungen der Firma „Gore“, die in jedem Land durch ihren „Kundenservice“ vertreten ist. Adresse und Telefonnummer befinden sich direkt auf dem „Gore-Tex®“ Schild, das am Schuhwerk hängt. La Sportiva® empfiehlt ein aufmerksames Wählen bei Form und Größe des Schuhwerkes, sodass der Fuß gut eingehüllt und fixiert ist. Diese Umsicht verhindert, dass sich der Fuß zu viel im Inneren des Schuhs bewegt schützt das Gore-Tex® Futter vor Abnutzung und erhält somit dessen Eigenschaften in der Nutzungszeit. Es ist eine gute Regel, die Innensohle nach jeder Exkursion zu entfernen, um eventuelle Ablagerungen, die in den Schuh gelangt sind zu entfernen, denn solche können die Integrität der Gore-Tex® Membrane schädigen.

AVISO: Algunos aspectos de la montaña y las actividades relacionadas con la misma, incluyendo pero no limitados a la escalada técnica en roca, en hielo, y ascensiones con nieve, son potencialmente arriesgados y peligrosos. Cualquier persona que emplee nuestro equipo de cualquier manera es personalmente responsable de aprender las técnicas adecuadas que se requieren, y asume todos los riesgos y acepta toda la responsabilidad para cada uno y todos los daños y lesiones de cualquier tipo, incluyendo la muerte, que se pueden producir por la práctica del montañismo.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Limpia las botas después de cada uso.
- Los ojales (tanto por el lado exterior como interior) deben ser cuidadosamente limpiados y secados con el fin de minimizar la aparición de roña en ellos.
- Si la bota tiene el forro de piel de becerro, limpia el interior con un paño húmedo después de cada uso.
- Trata la piel de tus botas tanto por el lado exterior como por el interior con los productos adecuados.
- Deja secar tus botas al aire libre, pero no expuestas al sol ni cerca de fuentes de calor.
- Lleva tus botas a un zapatero cualificado para que realice las reparaciones.
- La Sportiva® recomienda elegir cuidadosamente la talla del calzado para que el pie se asiente, cómodamente en el interior. De este modo, el pie no se puede mover dentro del calzado y se eliminarán los problemas de desgaste y rotura del forro de piel de becerro, Cambrelle® o Gore-Tex®. Aunque las botas La Sportiva® están realizadas con una piel previamente tratada, impermeable y

resistente a la suciedad, el uso y desgaste pueden hacer que la piel se seque y deteriore. Después de cada uso se deberían limpiar el barro y la suciedad de la bota bajo un chorro de agua y si es necesario con un jabón neutro y un cepillo blando. Para que se sequen más rápidamente, recomendamos quitar todos los cordones, sacar la plantilla y dejar la bota en lugar fresco y seco. Es una buena costumbre sacar siempre la plantilla para retirar la arena que puede haber en el interior debido a que podría dañar la membrana de Gore-Tex®. No poner periódico o cualquier otro papel dentro de las botas ya que puede hacer más lento el proceso de secado. **NUNCA SECAR LAS BOTAS AL SOL, EN LUGARES MUY SECOS O INCLUSO PEOR, CERCA DE FUENTES DE CALOR.**

TRATAMIENTO DEL IDRO-PERW, PIEL VUELTA, ANFIBIA, PIEL LAMINADA Y NOBUCK

Nunca tratar estas clases de piel con productos que tengan base de aceite que adversamente pueden afectar la vida y características impermeables de la bota. Recomandamos los productos impermeabilizantes Nikwax®. Este producto es adecuado para modelos con forro de Gore-Tex®, piel de becerro y Cambrelle®. Este tratamiento se debería aplicar en una bota húmeda para mejorar la penetración del producto dentro de la piel. El tratamiento con este impermeabilizante es de larga duración pero no permanente. Vuelve a aplicar el producto tantas veces como sea necesario o después de cada uso en duras condiciones. Por favor, ten en cuenta que estos productos oscurecerán el color de la piel.

TRATAMIENTO DE LA CORDURA®/ GORE-TEX®

Recomendamos el siguiente tratamiento para modelos realizados con Cordura® y Cordura® con piel, con forro interior de Gore-Tex® o Cambrelle®. En este caso también sugerimos utilizar produc-

tos específicos como el Nikwax®, que garantiza la impermeabilización simultánea de la piel y el nailon. Estos productos, además de mejorar las características impermeables de la bota, no afectan a todas las demás características técnicas, tales como la transpirabilidad del Gore-Tex®.

CUIDADO DE LOS PIES DE GATO

También en este caso, siempre es mejor permitir que el calzado se seque al aire libre después de cada uso, en vez de meterlo directamente en la mochila. Las suelas de goma cocida de la última generación deberían limpiarse después de cada uso para garantizar una calidad estándar óptima. Recomendamos limpiarlas con un trapo mojado y después secarlas como hemos explicado. Además, cuando la superficie de una suela muy usada empieza a mostrar las características superficiales de "peeling", un signo de desgaste y uso que también causa una disminución de sus cualidades, basta con frotar con lija para restaurar sus características originales. La suela debe ser cambiada antes de que esté totalmente desgastada, para evitar que se dañe la banda de la puntera. Para cambiar de suelas, es importante llevarlas a un zapatero de La Sportiva® autorizado, que use la goma original de "La Sportiva®".

GARANTIA

Todos los productos que fabricamos están cubiertos por una garantía. Esta garantía no cubre el uso y desgaste, o cuidado inadecuado. La vida del calzado no está determinada, debido a las variables que pueden afectar a las botas de montaña y escalada. Cualquier producto de La Sportiva® para ser garantizado debe ser devuelto a La Sportiva® para su examinación, solo con autorización del servicio postventa. Tras una inspección La Sportiva® podrá, bien reemplazarlo o repararlo. En caso de que se

demuestre, tras su inspección, que al artículo no le cubre la garantía, será posible repararlo cargando los costes al consumidor final. Los daños sufridos por el uso y desgaste normal serán reparados a un precio razonable.

GORE-TEX®

En lo que concierne la garantía del laminado de Gore-Tex® se aplica la garantía "Gore". "Gore" tiene un servicio de Atención al Cliente en cada país y su dirección y números de teléfono están listados en la etiqueta "Gore-Tex®" que acompaña a las botas. La Sportiva® recomienda elegir con cuidado el ajuste y talla del calzado, de forma que el pie esté cómodamente asentado en su lugar. De esta manera, el pie no se mueve dentro y se podrían mantener, evitando su tirantez, las características especiales del laminado por mucho tiempo. Es una buena costumbre también sacar siempre la plantilla después de cada salida, para extraer la arena que pueda haberse introducido en la bota y que podría dañar la membrana de Gore-Tex® al caminar.

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ! Некоторые виды горного туризма, альпинизма и скалолазания, включая технические восхождения, зимние восхождения, а также ледолазание и прочие, потенциально опасны и могут привести к травмам. Любой человек, использующий снаряжение La Sportiva®, несет персональную ответственность за освоение правильных техник лазания и восхождения, самостоятельно взвешивает риски и берет на себя полную ответственность за любые травмы, в том числе за собственную смерть, которая может стать результатом занятий этими видами спорта.

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

- Чистите ботинки после каждого использования.
- Все внешние и внутренние петли должны быть тщательно очищены и высушены для снижения риска возникновения ржавчины на металлических изделиях.
- Ухаживайте за кожей снаружи и внутри ботинка с помощью специальных средств.
- Оставьте ботинки сохнуть на открытом воздухе, защищая от прямых солнечных лучей и вдали от нагревательных приборов.
- La Sportiva®, рекомендует внимательно подбирать размер ботинка: нога должна хорошо фиксироваться в колодке. При плотной фиксации стопы в ботинке вы сводите к минимуму риск порвать внутреннюю мембрану Gore-Tex® или материал Cambrelle®.

Несмотря на то, что ботинки La Sportiva®, сделаны из влагонепроницаемой специально обработанной кожи, устойчивой к грязи, неправильная эксплуатация может повлечь за собой высыхание и разрушение кожи.

После каждого использования ботинки необходимо очистить от грязи и пыли, промыв под слабой струей воды. При необходимости стельку можно вытащить, а сами ботинки поставить в прохладное сухое место для проветривания. Лучше всего после каждого использования доставать стельку и вытряхивать из ботинка гравий, который мог случайно попасть внутрь и может повредить целостность Gore-Tex®, мембранны. Не кладите внутрь ботинок газету или другую бумагу, так как это может замедлить высыхание ботинок.
Никогда не сушите ботинки под открытым солнцем или рядом с нагревательными приборами.

УХОД ЗА КОЖЕЙ:

Никогда не ухаживайте за данными видами кожи при помощи маслосодержащих средств, так как это может неблагоприятно повлиять на водонепроницаемость и общий срок эксплуатации ботинка.

Мы рекомендуем влагоотталкивающие средства фирмы Nikwax® для ухода за вашей обувью. Эти средства подходят для ухода за моделями с мембраной Gore-Tex® и материалом Cambrelle® . Средства необходимо наносить на влажную кожу для улучшения впитывания в ткани ботинка. Эффект от данного средства сохраняется довольно долго, но не постоянно. Продукт можно наносить повторно при необходимости или после каждого использования в суровых условиях. Пожалуйста, будьте внимательны, так как эти средства делают кожу ботинка более темной.

УХОД ЗА CORDURA/ GORE-TEX®

Мы рекомендуем следующий уход для моделей из материала Cordura®, из кожи, с мембраной из Gore-Tex®, из ткани Cambrelle®. В этом случае мы рекомендуем использовать средства на основе воды и

воска, например, Nikwax® для одновременной защиты от воды кожи и нейлона. Эти средства не влияют на технические характеристики и «дышащие» свойства материалов, в том числе Gore-Tex®, но создают необходимую влагозащитную пленку на ботинке.

УХОД ЗА СКАЛЬНЫМИ ТУФЛЯМИ

Не убирайте туфли в рюкзак сразу после использования, дайте им проветриться в течение некоторого времени. Прорезиненные подошвы должны протираться сразу после каждого использования, чтобы гарантировать оптимальные характеристики для лазания. Мы рекомендуем протирать их влажной тканью и сушить на воздухе, избегая попадания прямых солнечных лучей. Как результат агрессивной носки может начаться отслоение резины на подошве – это явный признак износа, который снижает технические свойства туфли. Для исправления можно потереть подошву наждачной бумагой, чтобы придать туфлям изначальные характеристики. Подошву необходимо заменить до ее полного износа для предотвращения повреждения ранта на мыске ботинка. Для замены используйте только оригинальную резину La Sportiva®.

ГАРАНТИЯ

На всю продукцию, произведенную La Sportiva®, распространяется гарантия. Эта гарантия не покрывает естественный износ, механические повреждения, износ при использовании не по прямому назначению и неправильный уход. Не существует единого установленного срока службы ботинка, так как много факторов оказывают влияние на состояние обуви. Гарантия La Sportiva® не распространяется на обувь с заменой подошвы, побывавшую в ремонте или модифицированную каким-либо образом. Гарантия распространяется только на оригинальные изделия и материалы La Sportiva®.

Любая продукция La Sportiva®, на которую распространяется гарантия, должна быть отправлена (в виде фото) в La Sportiva® на проверку в случае повреждений или явных заводских дефектов. После экспертизы La Sportiva® или заменит продукт на аналогичный, или произведет ремонт. Если по каким-либо причинам на присланный товар не распространяется гарантия, то ремонт возможно осуществить за счет владельца товара (конечного покупателя). Естественный износ и случайные повреждения, возникшие по неосторожности, можно исправить за разумную цену.

GORE-TEX®

На мембрану Gore-Tex®, используемые La Sportiva®, распространяется гарантия компании Gore. Компания Gore имеет офисы обслуживания во всех странах, а точный адрес и телефон указаны на этикетке, прилагающейся к ботинкам. La Sportiva® рекомендует тщательно подбирать размер ботинка: нога должна быть зафиксирована в колодке. La Sportiva® рекомендует тщательно подбирать размер ботинок. В целях сокращения износа внутренних тканей при эксплуатации ботинок, удостоверьтесь, что нога хорошо зафиксирована в колодке. После каждого трекингового похода или восхождения рекомендуется доставать стельку для просушки и извлекать мелкий гравий, который, попадая в ботинок, может повредить мембрану Gore-Tex®.



EAC



La Sportiva S.p.A. — 38030 Ziano di Fiemme [TN] Italy, via Ischia n° 2

Tel. +39 0462 57080 — Fax +39 0462 570810

www.lasportiva.com — lasportiva@lasportiva.com

